


Registrations are open for students on Little Science Library

Classes in	Day to start	14th ( Saturday )	Let's examine various kinds of "papers"
June		7th ( Saturday )	Let's build a homemade rocket with PET bottles and to make it fly !
		8th ( Sunday )	

Attention hours : 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.  
 Target : Elementary school students and older  
 Place : Little Science Building ( Chiisana Rika kan )  
 Participation fee : 100 Yen  
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian  
 Reception hours : 10:00 a.m. ~ 12:00 a.m. and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. ( Except Thursdays , Fridays and National Holidays )  
 For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533



税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city.

1月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on January - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109


固定資産税(こていしさんぜい) 都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)1期(いつき)

1st parcel of the fixed assets, real property  
 軽自動車税(けいじどうしゃぜい) 全(ぜん)期(き)  
 Light vehicle tax KEI ( Yellow plate )

6月2日(月)  
 June 2 ( Monday )

Expert advisor for matters related to patrol and traffic accidents

Day and time : June 10th ( Tuesday ) From 10:00 a.m. to 3:00 p.m.  
 Place : 2nd floor on the City Hall ( Conference room )  
 Fee : Free  
 For inquiries : Soumuka Chiki Anzen Bumon ☎ 0548-33-2134 ( Reservation is required )




Would you like to promote the health moving your body ?

	Meeting for training			Things to bring Footwear to use inside the gymnasium  ( Clothing to do gymnastics )
	novice	person with experience	novice and experienced persons	
Place	Yoshida Chu Taiiku Kan Dai 2 Arina	Kataoka kaikan	Jikyousho Taiiku Kan ( gymnasium )	
Time	7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.	10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.	7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.	
May	12 · 19 · 26 ( Monday )	26 ( Monday )	20 ( Tuesday )	
June	2 · 9 · 16 · 23 · 30 ( Monday )	23 ( Monday )	3 and 17 ( Tuesday )	

Information : Cho Dansu Kenko Zukuri Suishin kai ☎ 0548-32-7000

We will pay the Child Allowance

Target persons : For those who have received this subsidy at the end of May ( including beneficiaries of the special interim allowance )  
 Reference period of child allowance : February ~ May  
 Date of bank transfer : June 10 ( Tuesday )  
 For inquiries : Shakai Fukushi ka Kosodate Shien Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153



We ask your collaboration to pay the vehicle tax as soon as possible

Every year the tax of vehicle will be charged for those who have the register as an owner on April 1st.  
 ( For users that have bought through by loans )  
 Payment period : June 2nd ( Monday )  
 ※ You can pay at the convenience stores  
 For inquiries : Ken Fujieda Zaimu Jimusho Kazeika Kazei Dai 1 Han ☎ 054-644-9122




Information of the Yoshida park provincial administration

For inquiries : Yoshida Kouen Satsuki Kai ☎ 0548-33-1420 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

Mini course of gardening on June

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.  
 Day and time : June 21 ( Saturday ) from 9 a.m. ~ ※ In case of rainy weather, on the following day.  
 Place : Within the Yoshida Park  
 Contents : Cutting a perennial  
 Participation fee : Free ( Advance registration is unnecessary )  
 Things to bring : Gloves, a transplanting trowel for plants.



Information bulletin for foreigners living in Yoshida



Friendship



Number 002 / 2014, May English version

Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

<p>Tatemono no muryou soudan 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)                  Free consultation about buildings. Every month on <b>Sundays: 1, 8, 22 and 29 in June</b>                  on the 2nd floor of Kenko Fukushi Center. 10 a.m. at Noon. Laws / Seismic strengthening                  against earthquakes. If you would like to make an appointment, please                  contact us in advance. Information : Department of construction the city.                  ☎ 0548-33-2161</p>	<p>Titeki shougaiisha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)                  Consultation for persons with intellectual disabilities. In <b>June 3 ( Tuesday )</b>                  from 10:00 p.m. to noon. Place : Shougaiisha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina )                  For those who wish to make an appointment, please make a reservation.                  Information : Adviser : Mr. Shiba ☎ 0548-32-3065                  Atsuma rina ☎ 0548-34-2000</p> 
<p>Denwa soudan kujyou nado 電話(でんわ)相談(そうだん)[苦情(くじょう)等(など)]                  窓口(まどぐち). Telephone counseling ( complaints , etc... ).                  Consultation regarding administration or complaints                  Opening Hours : 9:00 a.m. ~ 3:45 p.m. ( Except Saturdays, Sundays and                  Holidays ) · ☎ 0548-33-3117 ( Direct line )</p> 	<p>Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)                  Consultation about troubles,dubts related to, products, etc... Time : 9:00 a.m. to 4:00 p.m.                  But, consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.                  Information : Industries department.                  ☎ 0548-33-2122</p> 
<p>Muryou houritsu soudan 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)                  Free Legal Advice ( 20 minutes by a person )                  Once a month. In <b>June 20th ( Friday )</b> ..... from 1:30p.m. to 3:30p.m.                  2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.                  For those who wish to make an appointment, please make a reservation.                  Information : General affairs department                  ☎ 0548-33-2131</p> 	<p>Seisou centa / Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi 清掃(せいそう)                  センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにい)日(び)                  Recycle and Cleaning center.  <b>June 7th and 21th ( Saturday )</b> from 8:30 a.m. to noon <b>8th and 22th</b>  <b>( Sundays )</b> from 8:30 a.m. to noon and 1:00 p.m. to 3:00 p.m                  Information : at the Cleaning Center                  ☎ 0548-24-0530</p> 
<p>Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) Exchange between the children                  Every month. In <b>June 17 on Tuesday</b>..... from 10:00a.m. ~ 11:30a.m.                  Place : Kotouji Kouen ( Sumiyoshi ). Let's play at the park !                  Things to bring : Tea, towels, etc.... Target person : For parents                  and children before entering at kindergarten. Free participation.                  Inquiries : Chuo Jidoukan ☎ 0548-32-3401</p> 	<p>Seishin shougaiisha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)                  家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness.  <b>June 18 ( Wednesday )</b> from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : Atsuma rina.                  For those who wish to make an appointment, please make a reservation.                  Adviser : Sone ☎ 0548-32-1779                  Atsuma rina ☎ 0548-34-2000</p> 
<p>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo ( Ebo ike ) kyujitsu hanniyubi 一般廃棄物                  ( いっぱんはいきぶつ ) 最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう) ( 工ボ池 )                  ( えぼいけ ) 休日搬入日(きゅうじつはんにいじつ) Final storage place of domestic waste  <b>June on Sundays 1th, 8th, 15th, 22th and 29th</b> from 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.                  Information : at the Citizen's counter.                  ☎ 0548-33-2102</p> 	<p>Nichiyou kaichou jishibi 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)                  Attendance on <b>Sundays</b> at the City Hall                  in <b>June 1th, 8th, 15th, 22th and 29th</b>                  from 8:15 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m.                  Information : General affairs department                  ☎ 0548-33-2132</p> 
<p>Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)                  Children's consultation room on <b>June</b>                  Every week <b>Tue. Wed. Fri.</b> from 8:30 a.m. ~ Noon / 1:00 p.m. ~ 4:30 p.m.                  5th floor of the City Hall at the Education Counselor's room.                  For those who wish to make an appointment, please contact us in                  advance. Information : Secretariat of Education Board.                  ☎ 0548-33-2151</p> 	<p>Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)                  Consultation about worries                  2 times a month on <b>Wednesdays : June 11th and 25th</b>                  1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )                  From : 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. ( reception until 3:30 p.m. )                  Information : Health and Welfare Center.                  ☎ 0548-34-1800</p> 

Kenshin soudan no go annai ( 健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない ) Information about medical appointments

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	June 20th ( Friday )	9:30 ~ 11:00
Under the age of 1 year	Born in June 2013	June 13th ( Friday )	9:30 ~ 10:30
Under the age of 1 year and 6 months	Born in November 2012	June 13th ( Friday )	13:00 ~ 14:00
Under the age of 3 years	Born in May 2011	June 11th ( Wednesday )	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 2 years	Born in June 2012	June 10th ( Tuesday )	9:30 ~ 10:30
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in December 2011	June 10th ( Tuesday )	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in December 2010	June 10th ( Tuesday )	14:30 ~ 15:30

Information : Kenko Zukuri ka ( Hoken Center )

問(と)い合(あ)わせ 健康(けんこう)づくり課(か) ( 保健(ほけん)センター ) ☎ 0548-32-7000

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2014 April 30 the population of Yoshida-cho was 29,887 people. Male gender : 14,834 / Female gender : 15,053  
From this total mentioned above the foreign population is 928 people. Male gender : 452 / Female gender : 476

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45  
Issuance of Maternal and Child Health Handbook  
Every week on Mondays at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)  
Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.  
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) 予約制(よやくせい)  
Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273



はじめての絵本教室(えほんきょうしつ) The first experience with picture books  
6月3日(火)①10:00~②10:40~対象(たいしょう)生後(せいご)5カ月(ごかげつ)から1歳(さい)の誕生日(たんじょうび)前日(ぜんじつ)までのお子(こ)さんと保護者(ほごしや)対象者(たいしょうしや)には案内(あんない)を送付(そうふ)します。  
June, 3 (Tuesday) ① from 10 a.m. ② from 10:40 a.m., for babies of 5 months of age until before 1 year of age and the parents. (guardians). We will send a letter to the persons.  
絵本(えほん)を1冊(さつ)プレゼント。(We will give a book as a present).



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 6月2日(月) 9:30~11:00  
Health consultation for citizens. In June once a week on Monday 2nd from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.  
運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめた人、体調(たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。  
気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。  
For underexercised person, who wants to give up smoking, people with tendency to obesity.  
People worrying with your body health and others, a Public Health nurse・a dietician will advise you individually. Please feel free to contact us.



Papa / mama kyoushitsu パパ・ママ教室(きょうしつ) II.  
Once a month in June 20th (Friday) from 6:30 p.m. ~ 8:30 p.m. Course with guidance for parents (father and mother) 産後(さんご)の日常(にちじょう)生活(せいかつ)、赤(あか)ちゃんとお風呂(ふろ)、赤(あか)ちゃんの抱(だ)き方(かた)についてのお話(はなし)など  
Guidance about daily life after the child birth, baby and bath, how to take care to hold the baby, others...  
問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000



(6月の休診日当番医) (6がつのかきゅうしんびとうばんい) Medical consultations : June Sundays and Holidays :  
受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。  
If you want to make a consultation, please call in advance.  
備考(びこう)note: 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。  
Please be accompanied by an interpreter if you can not speak Japanese.



June (日) Days	日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clinics on duty on Sundays and Holidays
1	Sunday TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ・ ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 6 6 6 7
8	Sunday SEN NAIKA IIN (SEN General Clinic) ・ ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 0 0 1
15	Sunday ISHII NAIKA HIFUKA IIN (ISHII General and Dermatology Clinic) ・ ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 0 1 3
22	Sunday TAKAGI NAIKA IIN (General Clinic TAKAGI IIN) ・ ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 0 0 3
29	Sunday KAWADA IIN (General Clinic) ・ ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 0 1 5 4

次回の楽市 (じかいのらくいち) Next free market

June 1st - 9:00 a.m.~1:00 p.m. at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)



Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

便利な電話番号表 (べんりなでんわばんごうひょう) List of useful phone numbers

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (はいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにかんりきょく)	Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう9-4
			ABC プラザビル 6F

The festival of 26 (2014) year will be held at the Shizuhamma airbase

Day and time : on May 25 (Sunday) from 9:00 a.m. to 3:00 p.m.  
Place : Shizuhamma Air Self Defense Force (Yaizu-shi Kamikosugui 1602)  
Contents : Airplanes in flight, exposure of airplane as well a variety of events  
(The flight of the "Blue Impulse" will not happen)



Information : Shizuhamma Air Self Defense Force ☎ 054-622-1234

※ The parking space is unavailable. Please use the public transport.

※ In relation of the air festival opening, because the prior training, in some cases up to one week before this event we will cause nuisance due to the noise.



We are publishing the information bulletin for foreigners living in Yoshida "Friendship"

From April we are publishing the information bulletin for foreigners living in Yoshida "Friendship". It contains all necessary information for people living in Yoshida and information published at "Koho Yoshida". It also be published on the Yoshida's Website. <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

Languages : In Japanese, Chinese, English and Portuguese

Main contents : How to throw the garbage, Necessary procedures to change the address, Information about accident prevention, information published in the Information BOX of the Koho Yoshida, preventive vaccination, payment of the taxes, etc.

Publication date : every month on the 20th

Distribution places : At the citizen's counter, town library, Haatofuru, Chuo Jidokan, Haibara General Hospital, International Association of Yoshida.

For inquiries : Citizens counter Chouminka Jyumin Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101



FIFA WORLD CUP BRAZIL 2014

The FIFA World Cup Brazil will start from June 12th. This year will also be the 20th celebration of this event.

The Japan's soccer team will play on June 15 against Cote D Ivoire. We will give sufficient energy for the veteran players.

Even those who do not have familiarity with the football can learn about this and the rules, at the library and support the Japan's team. (and Brazil team too)

There is a book with 145 illustrations called サッカー観戦きほんのき (sakka kansen kihon no ki) with the rules explanation.

The Yoshida's town library (Yoshida Chouritsu Toshokan) is open every days from 10:00 a.m. to 6:30 p.m.

Closed on Fridays, national holidays, New Year period, special days for library maintenance / organization and staff training days.

Homepage : <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>

Information : Shizuoka-ken Haibara-gun Yoshida-cho Kataoka 404 Banchi ☎ 0548-33-3434 (Yoshida Chouritsu Toshokan)



Installation of a special consultation place specially to the "Committees for the Inquest of Prosection Day"

June 1st is the "Committees for the Inquest of Prosection Day"

We will implement the consultations about human rights with the Committees for the Inquest of Prosection of this city. Consultations are free. Feel free to make consultations and confidentiality will be maintained.

Day and time : June 2nd (Monday) from 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

Place : 5<sup>th</sup> floor at the City Hall in the conference room n°1

For inquiries : Citizens section Chouminka Jyumin Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101



The water week from June 1st (Sunday) to 7th (Saturday)

Slogan : To drink in big gulps, delicious and precious drinking water

The water that we use every day is removed from a riverhead (subterranean), receiving careful treatment and disinfection with chlorine and distributed at every home, passing through adequate facilities of water pipes.

Water is a precious natural resource.

To maintain a comfortable way of life, please use carefully.

Information: at the department of water services : Gyoumu Bumon ☎ 0548-33-2127

Koumu Bumon ☎ 0548-33-2128



水道料金納付 (すいどうりょうきんのうふ) について大切 (たいせつ) なお知 (し) らせ

Important notice about the payment of water fee

水道料金 (すいどうりょうきん) の納付 (のうふ) は、水道課 (すいどうか) が発行 (はっこう) する納入通知書 (のうにゅうつうちしょ) を必 (かならず) 持参 (じさん) して通通知書 (どうつうちしょ) の裏面 (うらめん) に記載 (きざい) されている金融機関 (きんゆうきかん) または役場 (やくば) でお支払 (しはら) ください。

In relation to the payment of water tariff, please make sure to bring the slip issued by the water department and pay at mentioned banks or at City Hall.

水道料金 (すいどうりょうきん) の納付 (のうふ) は、便利 (べんり) な「口座振替」 (こうざふりかえ) を、ぜひご利用 (りよう) ください。

Please use the convenient account transfer for the payment of water rates

問い合わせ先 (といあわせさき) 水道課 業務部門 (すいどうか ぎょうむぶもん) Information: at the department of water services : ☎ 0548-33-2127